

رنگها

Rose Ausländer* (1901-1988)

(ترجمه های آزاد و برداشتها)



خسته نمی شوم

از نگاه کردن به

پیکرهای زیبا

سفید، سیاه، زرد

خسته ام

از شنیدنِ

سخنِ زشت

درباره پیکرهای زیبا

اندیشه تو

خواه سیاه، زرد و یا سفید است

می خواهم آن را نقاشی کنم

چون پیکرِ رنگین کمان

تخته رنگ من

همهء رنگها را دوست دارد



Farben

Rose Ausländer* (1901-1988)

Ich werde nicht müde
anzuschauen
die schönen Körper
weiße schwarze gelbe

Bin müde
anzuhören
die häßliche Rede
über die schönen Körper

Ist dein Gedanke
schwarz gelb oder weiß

Ich möchte ihn malen
als Regenbogenleib

Meine Palette
liebt alle Farben



*

http://en.wikipedia.org/wiki/Rose_Ausl%C3%A4nder

http://de.wikipedia.org/wiki/Rose_Ausl%C3%A4nder

